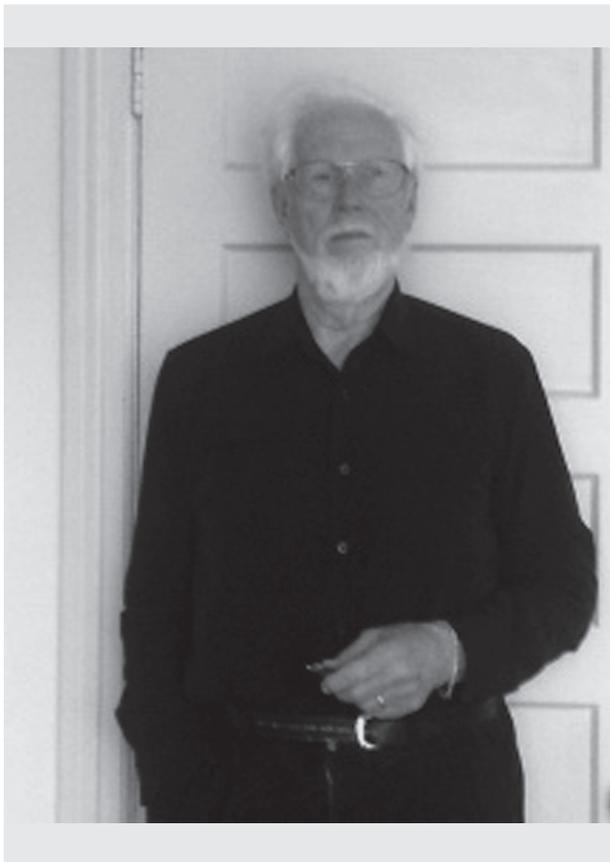


The peer-reviewed scientific journal  
"Language. Philology. Culture"

---

# Authors and Translators

---



**Bentley Gerald Eades, Jr., D.Litt.** (Oxon.), Fellow of the Royal Society of Canada, born 1930, taught chiefly at the University of Chicago (1956-60) and the University of Toronto (1960-96), has published biographical and bibliographical books and essays on William Blake, George Cumberland, John Flaxman, and Learned Pigs, interalia. He lives in Toronto, Canada (most of the year) and Dutch Boys Landing, Mears, Michigan, U.S.A. (summers). He has taught widely, particularly in Algeria (1967-68), India (1975-76), Australia (1987 and 1997), and China (1982-83). E-mail: [gbentley@chass.utoronto.ca](mailto:gbentley@chass.utoronto.ca)

**Бентли Джеральд Идс, младший**, родился в 1930 году. Доктор литературы (Оксфорд), член Королевского научного общества Канады. Преподавал в университетах Чикаго (1956-60) и Торонто (1960-96), опубликовал биографические и библиографические книги и статьи об Уильяме Блейке, Джордже Камберленде, Джоне Флакسمане, «ученых свиньях» и др. Проживает в Торонто, Канада (большую часть года) и в Датч Бойз Лендинг, Мирс, Мичиган, США (летом). Преподавал по всему миру, в частности в Алжире (1967-68), Индии (1975-76), Австралии (1987 и 1997) и Китае (1982-83). E-mail: [gbentley@chass.utoronto.ca](mailto:gbentley@chass.utoronto.ca)



**Gustafsson Daniel** was born in Sweden in 1983. He currently lives in York, England, where he is in the final year of a PhD in Philosophy, while also working at a boarding school. His PhD thesis is titled "A Philosophy of Christian Art." In addition to his fascination with Blake and Orthodoxy, his research interests are the philosophy of art and literature, beauty, personality and love. Daniel also writes poetry and fiction. His poems appear in many journals and anthologies, in England and abroad, and a full collection is underway. Daniel is something of a Russophile and is trying to learn Russian. E-mail: dg.furnace@yahoo.co.uk

**Густафссон Даниэль** родился в Швеции в 1983 году. В настоящее время живет в Йорке, Великобритания, где завершает обучение на степень PhD по философии, а также работает в школе-интернате. Тема его диссертационного исследования – «Философия христианского искусства». Наряду с увлечением Блейком и православием, научные интересы Даниэля касаются философии искусства и литературы, философского понимания красоты, личности и любви. Даниэль пишет стихи и прозу, его стихи публикуются во многих изданиях; готовится к печати сборник поэзии. Даниэль – поклонник русской культуры и изучает русский язык. E-mail: dg.furnace@yahoo.co.uk



**Koksharova Tatiana Eduardovna** was born in 1969. In 1992 she graduated from the Chelyabinsk State University, as a philologist, teacher of Russian language and literature. She taught Russian language and literature at Miass Teachers College, and special disciplines in Chelyabinsk State University (Miass branch). Tatiana is an applicant for the scientific degree in Vitus Bering Kamchatka State University, writing a thesis on the works of William Blake. E-mail: [tiana1712@yandex.ru](mailto:tiana1712@yandex.ru)

**Кокшарова Татьяна Эдуардовна** родилась в 1969 году. В 1992 году закончила Челябинский государственный университет, по специальности филолог – преподаватель русского языка и литературы. Преподавала русский язык и литературу в Миасском педагогическом колледже, спецдисциплины на филологическом факультете в Миасском филиале ЧелГУ. Соискатель при аспирантуре Камчатского государственного университета имени Витуса Беринга, пишет диссертацию по творчеству Уильяма Блейка. E-mail: [tiana1712@yandex.ru](mailto:tiana1712@yandex.ru)



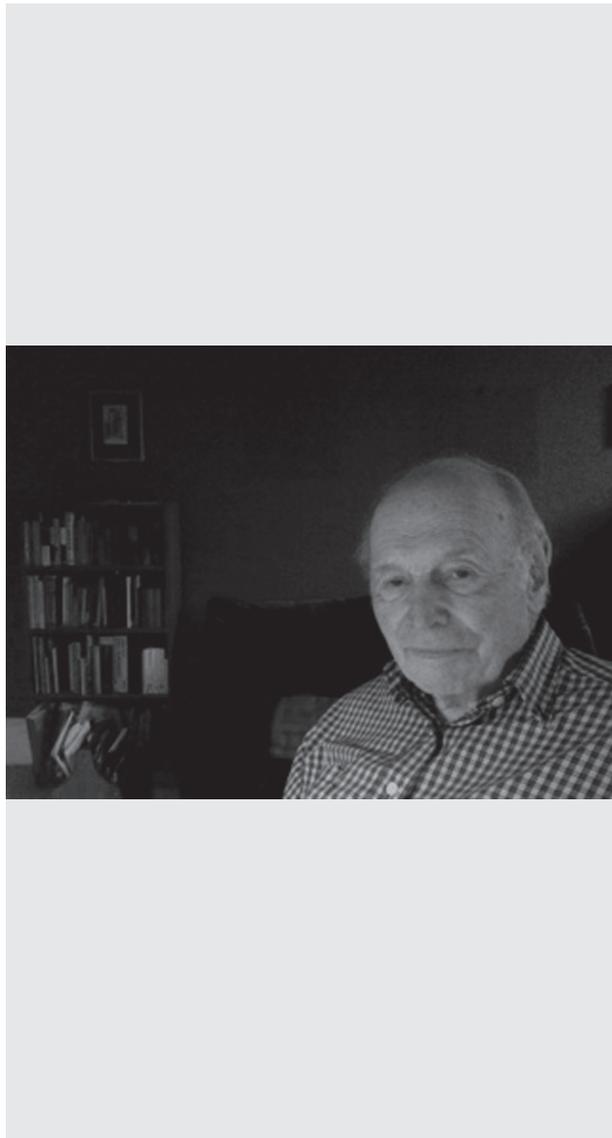
**Serdechnaya Vera Vladimirovna** was born in 1981 in Krasnodar (Russia). Vera is PhD (Philology), scientific editor in LLC "Analitika Rodis", chief editor of peer-reviewed journal "Language. Literature. Culture", the head of the literary and dramatic unit in Krasnodar Academic Drama Theatre. She defended her thesis "The narrative strategies of small prophetic poems of William Blake (the problems of typology and identity in historical and cultural context)" (2006). In addition, Vera is the author of the book "Small epics of William Blake: narrative, typology, context" (2012). Her research interests are European and American Romanticism, literary theory, translation, history of theater. E-mail: rintra@rambler.ru

**Сердечная Вера Владимировна** родилась в 1981 году в Краснодаре, Россия. Кандидат филологических наук, научный редактор ООО «Аналитика Родис», главный редактор журнала «Язык. Словесность. Культура», руководитель литературно-драматической частью Краснодарского академического театра драмы. Защитила кандидатскую диссертацию на тему «Нарративные стратегии малых пророческих поэм Уильяма Блейка (проблемы типологии и своеобразия в историко-культурном контексте)» (2006). Автор монографии «Малые поэмы Уильяма Блейка: повествование, типология, контекст» (2012). Область научных интересов – европейский и американский романтизм, теория литературы, переводоведение, история театра. E-mail: rintra@rambler.ru



**Smirnov-Sadovsky Dmitri** is a pen name of a composer Dmitri Nikolaevich Smirnov, born in 1948 in Minsk to the family of opera singers N.Sadovsky and E.Smirnova. After graduating from Moscow Conservatoire, he married E.Firsova, a composer. In 1991, with two small children, they came to London for five days, but decided to stay longer. He was a visiting professor at Keele University. Now he teaches in Goldsmiths College of Music in London. His main interest is William Blake: about 40 his musical works were influenced by Blake's visual art and poetry. He translated to Russian almost all poetry of William Blake and recently began to work on a biographical book about him. E-mail:dmitrismirnov@hotmail.co.uk

**Смирнов-Садовский Дмитрий** – псевдоним композитора Дмитрия Николаевича Смирнова, родившегося в 1948 году в Минске в семье оперных певцов: Н.Садовского и Е.Смирновой. Окончив Московскую консерваторию, он женился на композиторе Е.Фирсовой. В 1991 году с двумя маленькими детьми они приехали в Лондон для участия в фестивале советской музыки, но решили остаться подольше. Смирнов был приглашен на 5 лет профессором в Кильском университете (Стаффордшир). Преподает в музыкальном департаменте Голдсмит-колледжа. Его основной интерес – творчество Уильяма Блейка: около 40 его музыкальных произведений написаны под влиянием живописи и поэзии английского романтика. Им переведены на русский почти все стихи и поэмы Уильяма Блейка, а недавно он начал работать над биографической книгой о поэте. E-mail:dmitrismirnov@hotmail.co.uk



**Solomon Andrew** was born in London in 1921. He received a degree in Natural Sciences at Cambridge University, but after the war attended the Royal College of Music, and for some years was a flute player in the BBC Symphony Orchestra. During that time he inherited a facsimile of Blake's *'Illustrations of the Book of Job'* which he saw as a challenge to his understanding. He eventually wrote and published a book on the subject which has met with some success. His interest in Blake was further stimulated by comments on his own paintings (not necessarily flattering) that suggested some similarity in feeling to those of Blake! He has studied many other works of Blake, whom he sees as a source of wisdom, all the more valuable for his free, unconventional approach. E-mail: [absolomon@blueyonder.co.uk](mailto:absolomon@blueyonder.co.uk)

**Соломон Эндрю** родился в Лондоне в 1921 году. Получил ученую степень в области естественных наук в Кембридже, после войны посещал занятия в Королевском музыкальном колледже (Лондон) и несколько лет был флейтистом Симфонического оркестра BBC. Унаследовав факсимильную копию «Иллюстраций к Книге Иова», он увидел в них интеллектуальный вызов. В итоге он написал и опубликовал книгу на эту тему, имевшую определенный успех. Его интерес к Блейку стимулировался суждениями о его собственной живописи (не всегда лестными!), в которой видят некоторое сходство с рисунками Блейка. Он изучил многие произведения Блейка, в которых видит источник мудрости, тем более ценный благодаря свободному подходу автора, чуждому условностей. E-mail: [absolomon@blueyonder.co.uk](mailto:absolomon@blueyonder.co.uk)



**Tokareva Galina Albertovna**, born in 1957. In 2005 she defended doctoral thesis "The myth in the literary system William Blake". Galina is a Full Doctor of Philology and Professor of Literature and Journalism Department in Vitus Bering Kamchatka State University, the Head of Anglistics and intercultural communication laboratory. She is the editor of the annual collection of articles "Semantic space of the text". Galina is the author of more than 100 publications, including five monographs, three training adjuncts and electronic textbook. Her research interests are Russian and foreign literature, translation, pedagogics and methods of teaching literature. She published a collection of translations from William Blake (Moscow, 2004). E-mail: tga41@yandex.ru

**Токарева Галина Альбертовна**, 1957 года рождения. В 2005 году защитила докторскую диссертацию по теме «Миф в художественной системе У. Блейка». Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры литературы и журналистики Камчатского государственного университета имени Витуса Беринга, зав. лабораторией англистики и межкультурной коммуникации. Редактор ежегодного сборника научных статей «Смысловое пространство текста», выпускаемого филологическим факультетом КамГУ имени Витуса Беринга. Автор более 100 печатных работ, в том числе пять монографий, три учебных пособия, электронный учебник. Специализации: русская и зарубежная литература, переводоведение, педагогика и методика преподавания литературы. Опубликован сборник переводов стихотворений и поэм У. Блейка (Москва, 2004). E-mail: tga41@yandex.ru



**Tyutvinova Tatiana Alexandrovna** was born in 1976 in Moscow. In 1996, she graduated from the Choir conductor department of the Higher music school named after M.M. Ippolitov-Ivanov (Moscow), in 2002 – from the History Department of Moscow State University. Her research interests are English art and culture of the XVIII – XIX centuries. Since 1995, Tatiana works in the The Pushkin State Museum of Fine Arts; currently she is a Deputy director of the Department of prints and drawings. She reads a course "The description and analysis of graphic works" for students of the Russian State university for the Humanities. Tatiana is an author and one of the curators of the exhibition project "William Blake and the British visionaries" (Tate Britain – the Pushkin Museum, 2011). E-mail: [tyutvinova@rambler.ru](mailto:tyutvinova@rambler.ru)

**Тютвинова Татьяна Александровна** родилась в 1976 году в Москве. В 1996 году окончила дирижерско-хоровое отделение Высшего музыкального училища им. М.М. Ипполитова-Иванова, в 2002 году – Отделение истории и теории искусства Исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. Область научных интересов – искусство и культура Великобритании XVIII – XIX столетий. С 1995 года работает в Государственном музее изобразительных искусств имени А.С. Пушкина, в настоящий момент занимает должность заместителя заведующего Отделом гравюры и рисунка, ведет учебный курс «Описание и анализ произведений графики» для студентов Российского государственного гуманитарного университета. Автор и один из кураторов проекта «Уильям Блейк и британские визионеры» (Tate Britain – ГМИИ им. А.С. Пушкина, 2011). E-mail: [tyutvinova@rambler.ru](mailto:tyutvinova@rambler.ru)



**Vashchenko Aleksandr Vladimirovich**, born 1947 in Moscow, Russia, is a specialist in American Studies, with a Ph.D. on *The Historical and The Epic Folklore of the North American Indians* (1993). He is the Head of the Dpt. Of Cross-Cultural Studies at Lomonosov Moscow State University, and the author of about 150 scholarly works. He taught Russian Literature at NMSU, USA, and at Selkirk College, British Columbia, Canada. His scholarly interests include Native American Studies, Canadian Studies, and Comparative Mythology. E-mail: [cafedra526@yandex.ru](mailto:cafedra526@yandex.ru)

**Ващенко Александр Владимирович**, родился в 1947 году в Москве. Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой сравнительного изучения национальных литератур и культур и отделением культурологии факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М. В. Ломоносова. Автор около 150 научных работ. Преподавал русскую литературу в Государственном университете Новой Мексики (США), и в Селкеркском колледже, Британская Колумбия (Канада). Научные интересы: индейская культура, история и культура Канады, сравнительная мифология. E-mail: [cafedra526@yandex.ru](mailto:cafedra526@yandex.ru)



**Vashchenko Marina Alekseevna**, born 1954 in Moscow, Russia, is a specialist in Cross-Cultural Studies with a Ph.D. on 'Flower Symbolism in the Cross-Cultural Context' (2000). She is the author of 45 scholarly works, a co-author of a text-book on Horticulture, and is a professor at the Moscow State Agricultural University named after Timiryazev. E-mail: a-editor@yandex.ru

**Ващенко Марина Алексеевна**, родилась в 1954 году в Москве. Кандидат культурологии, автор диссертационного исследования «Цветочная символика в сравнительно-культурологическом контексте» (2000), специалист в области кросс-культурных исследований. Автор 45 научных работ, соавтор учебника по садоводству, профессор Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева. E-mail: a-editor@yandex.ru